

IL VENEZIANO

INNOVATIVE IMPULSE

THE NEW  
FULL-BODY.  
FEEL THE  
VENETIAN  
BEAT



 **FIANDRE**<sup>®</sup>  
ARCHITECTURAL SURFACES

# INDEX

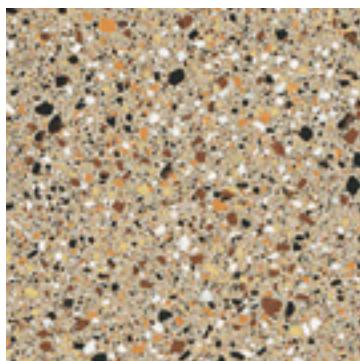
<b>IL VENEZIANO</b>	<b>4</b>
SHADES	2
SEMINATO ARGENTO	6
SEMINATO BEIGE	30
SEMINATO BRUNO	22
SEMINATO CANDIDO	38
SEMINATO MIELE	14
SEMINATO NERO	46

<b>IL VENEZIANO / CUSTOMIZATION</b>	<b>58</b>
<b>IL VENEZIANO / ACTIVE</b>	<b>60</b>
<b>INDEX / CODES</b>	<b>62</b>
<b>PHYSICAL PROPERTIES</b>	<b>64</b>
<b>GENERAL ADVICE FOR GROUTING</b>	<b>66</b>
<b>TECHNICAL NOTES</b>	<b>66</b>
<b>DEGREE OF COLOUR CHANGE</b>	<b>67</b>
<b>CERTIFICATIONS</b>	<b>67</b>
<b>GENERAL SALES CONDITIONS</b>	<b>68</b>

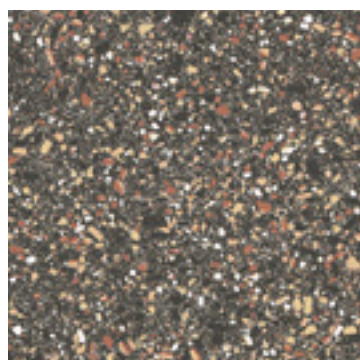
INDEX /  
SHADES  
THICKNESS  
10 MM



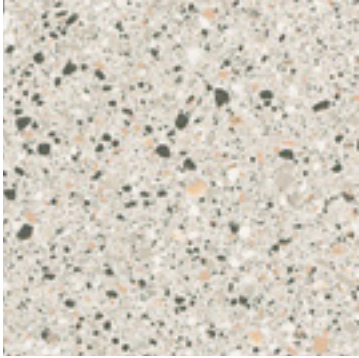
pag. 30



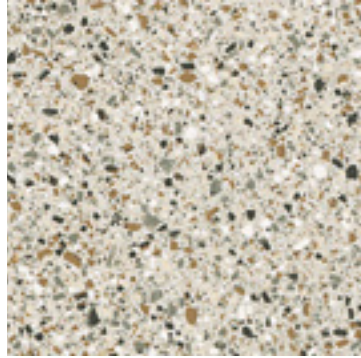
pag. 14



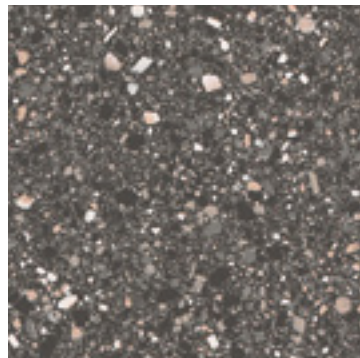
pag. 22



pag. 38



pag. 6



pag. 46



# IL VENEZIANO

Nel corpo ceramico a tutta massa, il battuto veneziano ritrova vigore architettonico: ogni superficie è una summa tecnica-estetica di romanticismo e rivoluzione, bon ton e avanguardia. È così che la serie Il Veneziano si introduce nei progetti moderni e, silenziosa, quasi ammaliante, li consegna in un attimo all'eternità.

Il tempo, passando, può solo accarezzare una collezione compatta, dalle impressionanti qualità cromatiche e strutturali — la facilità di lavorazione, lo spessore di 10 millimetri, la doppia finitura naturale o levigata, le cinque dimensioni in sei colori. Sulla scia di un trend irrinunciabile, Il Veneziano porta nuova linfa un'antichissima e nobile tradizione artigianale.

Compacted, full-body Veneziano ceramic tiles deliver tremendous architectural impact. Each surface is a technical-aesthetic fusion of romanticism and innovation, classic sophistication and avant-garde. Introducing the Veneziano range in contemporary projects, at once quietly, almost irresistibly, consigns them to all eternity.

The march of time merely caresses this solid collection with its awe-inspiring colors and superb complexity, alongside effortless manufacturing, 10 millimeter thickness, twofold natural or polished finish, six colors and five sizes. Following in the footsteps of this quintessential trend, Veneziano echoes the magnificent traditions of age-old, artisan craftsmanship.

Als Vollkeramik entfaltet der „Battuto veneziano“-Stil wieder seine ganze architektonische Kraft: Jede einzelne Oberfläche ist eine technisch-ästhetische Summe aus Romantik und Revolution, Bon Ton und Avantgarde. Ganz in diesem Sinne fügt sich die Il Veneziano-Serie in moderne Projekte ein und führt sie, still, fast betörend, in einem Augenschlag der Ewigkeit zu.

Die verstreichende Zeit kann diese kompakte Kollektion mit beeindruckenden chromatischen und strukturellen Qualitäten einfach nur lieblosen - ihre leichte Verarbeitung, ihre Stärke von 10 mm, die doppelte Oberflächengestaltung: natürliche oder poliert; die fünf Größen in sechs Farben. Im Zuge eines unaufhaltsamen Trends erweckt Il Veneziano eine alte und edle Handwerkstradition zu neuem Leben.

Le battuto veneziano retrouve sa vigueur architecturale dans le corps céramique pleine masse : chaque surface est la somme technique et esthétique du romantisme et de la révolution, du bon ton et de l'avant-garde. C'est ainsi que la série Il Veneziano s'insère dans les projets modernes et, silencieuse, presque envoûtante, les confie en un instant à l'éternité.

Le temps qui passe ne peut que caresser une collection compacte, aux qualités chromatiques et structurelles impressionnantes : usinage facile, épaisseur de 10 millimètres, double finition naturelle ou polie, cinq dimensions dans six tonalités. Sur les traces d'une tendance incontournable, le Veneziano apporte un nouveau souffle à une ancienne et noble tradition artisanale.

En el cuerpo cerámico macizo, el piso veneciano adquiere vigor arquitectónico: cada superficie es una suma técnico-estética de romanticismo y revolución, bon ton y vanguardia. Es así como la serie Il Veneziano incursiona en los proyectos modernos y, silenciosa, casi cautivadora, los entrega en un instante a la eternidad.

El tiempo, al transcurrir, puede sólo acariciar una colección compacta, de impresionantes cualidades cromáticas y estructurales: la maleabilidad, el espesor de 10 milímetros, el acabado natural o pulido, los cinco tamaños en seis colores. Siguiendo una tendencia irrenunciabile, Il Veneziano aporta una nueva linfa a una antigua y noble tradición artesanal.





# SEMINATO ARGENTO

Emana riverberi quasi astrali la mischia ininterrotta di elementi grafici nella tonalità Argento. C'è un bilanciamento impeccabile tra puntinatura chiara e scura, una corrispondenza fluida tra mille toni di grigio che rendono la superficie dinamica, ma anche discreta. L'ambiente ne assorbe e rilascia, al tempo stesso, l'appeal retrofuturista.

A seamless fusion of silver-toned pinpoints, almost echoing twinkling stars in the night sky. A flawless balance between light and dark flecks, the coherent fluidity of a thousand shades of gray, creates a dynamic yet discreet surface. An immersive yet liberating ambiance which at the same time delivers a retro-futuristic look.

Es strahlt fast astralen Nachhall aus, den ununterbrochenen Nahkampf grafischer Elemente im Farbton Silber. Es besteht eine tadellose Ausgewogenheit zwischen hellen und dunklen Punkten, eine fließende Korrespondenz unter tausend Grautönen, die die Oberfläche dynamisch, aber auch dezent machen. Die Umgebung saugt dies auf und setzt gleichzeitig den retro-futuristischen Reiz frei.

Le mélange ininterrompu d'éléments graphiques, dans une tonalité argentée, dégage des réverbérations presque astrales. Un équilibre impeccable existe entre points clairs et foncés, une correspondance fluide entre mille tonalités de gris qui rendent la surface dynamique, mais également discrète. L'espace absorbe et relâche dans le même temps son charme rétrofuturiste.

Emana reverberos casi astrales la mezcla ininterrumpida de elementos gráficos en el tono del plateado. Hay un equilibrio impecable entre el punteado claro y el oscuro, una correspondencia fluida entre mil tonos de gris que hacen a la superficie dinámica pero también discreta. El ambiente absorbe y al mismo tiempo suelta un atractivo retrofuturista.



# SEMINATO ARGENTO

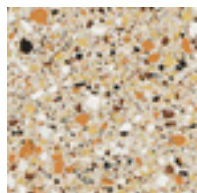




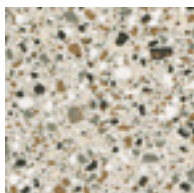
# SEMINATO ARGENTO



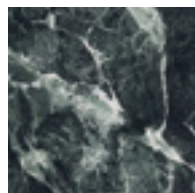
*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



Seminato Beige



Seminato Argento



Alpi Chiaro Venato  
Maximum

IL VENEZIANO

# SEMINATO ARGENTO

**finishes**

Naturale	Levigato
Natural	Polished
Matt	Geschliffen
Naturel	Poli
Natural	Pulido

**thickness**

10 mm

**sizes/cm**

120x60

60x60

100x100\*

150x75\*

75x75\*

**sizes/in**

48"x24"

24"x24"

40"x40"

60"x30"

30"x30"

SPRING 2021\*



**MATERIALE TUTTA MASSA**

Full-body material - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa







# SEMINATO MIELE

Sul fondo ceramico tiepido, a tinta dolce, si addensano e poi disgregano frammenti materici che un tempo furono pietre e marmi. Si rivelano uno ad uno, come stelle scure di un cielo chiarissimo. Grazie ad agili contrasti cromatici — punte di colore intense o tiepide, scie di granuli caldi o cerei — ogni grammo di pigmento si rivela indispensabile.

The warm, honeyed hues of the ceramic tiles feature dense and evanescent clusters of authentic fragments that were once stone and marble. Revealing themselves one by one, like dark stars in a clear sky. Effervescent color contrasts - bold and cooler flecks of color, swirls of warm and paler granules - every gram of pigment is accounted for and indispensable.

Mal verdicken sich die Materialfragmente, die einst Steine und Murmeln waren, dann wieder verlaufen sie sich auf dem lauen, zartfarbigen Keramiksockel. Sie offenbaren sich einer nach dem anderen, wie dunkle Sterne an einem sehr klaren Himmel. Dank flinken Farbkontrasten - intensive oder lauwarmer Farbspitzen, Spuren von warmen Granulaten bzw. Wachs - erweist sich jedes Gramm Pigment als unentbehrlich.

Des fragments matériels, qui furent autrefois des pierres et des marbres, s'amoncellent et se désagrègent dans le fond céramique pâle au ton doux. Un à un, ils se révèlent comme des étoiles foncées dans un ciel très clair. Grâce à d'habiles contrastes chromatiques (des pointes de couleur intenses ou pâles, des traînées de granules chauds ou cirés), chaque gramme de pigment se révèle indispensable.

Sobre un fondo cerámico tibio, de color suave, se adensan y luego se disgregan fragmentos matéricos que en otros tiempos fueron piedras y mármoles. Se desvelan uno a uno, como estrellas oscuras de un cielo muy claro. Gracias a ágiles contrastes cromáticos -toques de color fuertes o tenues, rastros de gránulos cálidos o céreos- cada gramo de pigmento resulta indispensable.



# SEMINATO MIELE

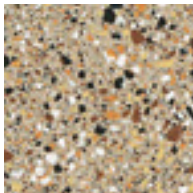




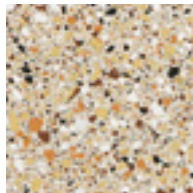
# SEMINATO MIELE



*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



Seminato Miele  
Polished



Seminato Beige  
Natural

IL VENEZIANO

# SEMINATO MIELE

**finishes**

Naturale	Levigato
Natural	Polished
Matt	Geschliffen
Naturel	Poli
Natural	Pulido

**thickness**

10 mm

**sizes/cm**

120x60

60x60

100x100\*

150x75\*

75x75\*

**sizes/in**

48"x24"

24"x24"

40"x40"

60"x30"

30"x30"

SPRING 2021\*



**MATERIALE TUTTA MASSA**

Full-body material - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa







# SEMINATO BRUNO

I pigmenti da impasto imbruniscono il fondo legante e rischiarano la graniglia minerale, diffusa con omogeneità in tutto il volume materico. Scaglie come di quarzo, marmo e pietra si alternano in un gioco vivace di tonalità calde: dall'ambra, al ruggine, fino al bianco dorato, le superfici servono un modernissimo pastiche cromatico.

The blend of pigments darkens the tiles' binding agent, illuminating the mineral particles scattered uniformly throughout the surface. A sprinkling of quartz, marble and stone flakes creates a vibrant interplay of warm tones, from amber through rust to white gold, in a state-of-the-art color pastiche.

Die Mischpigmente verdunkeln die Bindemittelbasis und hellen die Mineralkörnung auf, die homogen im gesamten Materialvolumen verteilt wird. Flocken wie aus Quarz, Marmor und Stein wechseln sich in einem lebhaften Spiel warmer Töne ab: von Bernstein über Rost bis hin zu Goldweiß – die Oberflächen liefern ein hochmodernes Farb-Pastiche.

Les pigments de la pâte brunissent le fond liant et éclaircissent le grain minéral qui se diffuse de manière homogène dans tout le volume matériel. Des éclats comme le quartz, le marbre et la pierre alternent dans un jeu vibrant de tonalités chaudes: de l'ambre à la rouille, jusqu'au blanc doré, les surfaces servent un pastiche chromatique extrêmement moderne.

Los pigmentos de la masa oscurecen el fondo conglomerante y aclaran la gravilla mineral, distribuida de manera homogénea en todo el volumen matérico. Escamas como de cuarzo, mármol y piedra se alternan en un juego vivaz de tonos cálidos: del ámbar al óxido y al blanco dorado, las superficies conforman un moderno pastiche cromático.



# SEMINATO BRUNO

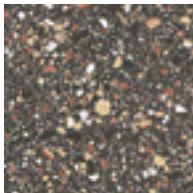




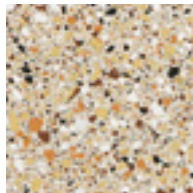
# SEMINATO BRUNO



*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



Seminato Bruno  
Natural



Seminato Beige  
Natural

IL VENEZIANO

# SEMINATO BRUNO

**finishes**

Naturale	Levigato
Natural	Polished
Matt	Geschliffen
Naturel	Poli
Natural	Pulido

**thickness**

10 mm

**sizes/cm**

120x60

60x60

100x100\*

150x75\*

75x75\*

**sizes/in**

48"x24"

24"x24"

40"x40"\*

60"x30"\*

30"x30"\*

SPRING 2021\*



**MATERIALE TUTTA MASSA**

Full-body material - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa







# SEMINATO BEIGE

Il colore ruba i riflessi all'alba della Laguna e li fissa nel fondo ceramico. L'impasto full-body dal sottotono rosato libera in superficie grani finissimi e scaglie dilatate che affiorano secondo uno schema libero, così come vuole l'originale. La tinta, nella sua morbidezza, dà un look radioso anche a spazi di altissima vocazione tecnica.

The colors capture the shimmering reflections of sunrise in the Venetian Lagoon, cementing them in the ceramic tiles. A full-body tile with pink undertones featuring unrestrained fine particles and diffuse flakes on a free-flowing surface composition, it exactly mirrors the original. Soft shades confer a radiant look, even in industrial-style interior designs.

Die Farbe stiehlt der Lagune in der Morgendämmerung ihre Reflexe und fixiert sie im keramischen Hintergrund. Die Full Body-Mischung mit ihren rosafarbenen Untertönen setzt sehr feine Körner und geweitete Flocken an der Oberfläche frei, die ganz wie beim Original in einem freien Muster hervortreten. In ihrer Weichheit verleiht die Farbe selbst Räumen mit höchsten technischen Ansprüchen ein leuchtendes Aussehen.

La couleur emprunte les reflets de l'aube sur la Lagune et les fixe dans le fond céramique. La pâte colorée à la nuance rosée libère sur la surface des grains très fins et des éclats dilatés qui émergent selon un schéma libre, comme l'original. Grâce à sa douceur, la tonalité confère un look radieux même aux espaces à la vocation technique affirmée.

Este color roba los reflejos al alba de la Laguna de Venecia y los fija en el fondo cerámico. La masa maciza con un toque rosado libera a la superficie granos finísimos y escamas dilatadas que afloran siguiendo un esquema libre, tal como el original. Con su suavidad, este color da un look radiante incluso a espacios de altísima vocación técnica.



SEMINATO  
BEIGE





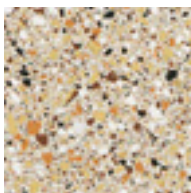
# SEMINATO BEIGE



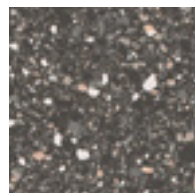
*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



Seminato Candido  
Natural



Seminato Beige  
Natural



Seminato Nero  
Natural

IL VENEZIANO

# SEMINATO BEIGE

**finishes**

Naturale	Levigato
Natural	Polished
Matt	Geschliffen
Naturel	Poli
Natural	Pulido

**thickness**

10 mm

**sizes/cm**

120x60

60x60

100x100\*

150x75\*

75x75\*

**sizes/in**

48"x24"

24"x24"

40"x40"

60"x30"

30"x30"

SPRING 2021\*



**MATERIALE TUTTA MASSA**

Full-body material - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa

Disponibile  
Available  
Verfügbar  
Disponible

**MAXIMUM**  
FABRICE EXTRACTITE







# SEMINATO CANDIDO

La base del tessuto ceramico si fa impalpabile, quasi perlacea: è una scenografia perfetta per lasciare in risalto pigmenti scuri che, come in un quadro impressionista, si accostano ad altri senza mai mescolarsi. Fanno capolino dettagli rosei e screziature biancastre, ricordo dell'identità nobile e romantica del terrazzo.

A ceramic tile featuring an ethereal, almost pearlised background, perfect for accentuating the darker pigments, combined but never blended, echoing an impressionist painting. A glimpse of blush details and off-white marbling, hints at the terrazzo's prestigious yet romantic past.

Die Basis des Keramikgewebes wird unfühlbar, fast perlmuttartig: Es ist eine perfekte Szenografie, um dunkle Pigmente sichtbar werden zu lassen, die sich wie in einem impressionistischen Gemälde anderen Pigmenten annähern, ohne sich je mit ihnen zu vermischen. Rosafarbene Details und weißliche Streifen ragen hervor und erinnern an die edle und romantische Identität der Terrasse.

La base du tissu céramique devient impalpable, presque nacrée : une scénographie parfaite pour exalter des pigments foncés qui, comme dans un tableau impressionniste, se rapprochent des autres sans jamais se mélanger. Souvenir de l'identité noble et romantique du terrazzo, des détails rosés et des bigarrures blanchâtres apparaissent.

La base del tejido cerámico se hace impalpable, casi perlada: un escenario ideal para resaltar pigmentos oscuros que, como en un cuadro impresionista, se combinan con otros pero sin mezclarse. Asumen detalles rosáceos y vetas blanquecinas, recuerdo de la identidad noble y romántica de la terraza veneciana.



# SEMINATO CANDIDO





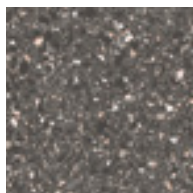
# SEMINATO CANDIDO



*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



Seminato Candido  
Natural



Seminato Nero  
Natural

IL VENEZIANO

# SEMINATO CANDIDO

**finishes**

Naturale	Levigato
Natural	Polished
Matt	Geschliffen
Naturel	Poli
Natural	Pulido

**thickness**

10 mm

**sizes/cm**

120x60

60x60

100x100\*

150x75\*

75x75\*

**sizes/in**

48"x24"

24"x24"

40"x40\*\*

60"x30\*\*

30"x30\*\*

SPRING 2021\*



**MATERIALE TUTTA MASSA**

Full-body material - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa

Disponibile  
Available  
Verfügbar  
Disponible

**MAXIMUM**  
FLANDRE EXTRALITE



+





# SEMINATO NERO

Come Venezia dopo il crepuscolo, la materia si copre di una familiare oscurità. Il gres porcellanato in massa si impregna del fascino notturno della Laguna e ne restituisce un quadro astratto dal carattere forte, una mimesi stilistica sofisticata che permette di fantasticare su arredi chiari e volumi leggeri.

Like Venice when dusk descends, the tiles conjure up an intimate look under a cloak of darkness. This full-body porcelain tile is drenched in the wonderful splendor of the blue hour on the Venetian Lagoon. Reminiscent of an unmistakable abstract painting, this sophisticated stylish mimesis makes you dream about paler furnishings and weightless proportions.

Wie Venedig nach der Dämmerung, ist die Materie von einer vertrauten Dunkelheit bedeckt. Das solide Feinsteinzeug ist vom nächtlichen Charme der Lagune durchdrungen und wirft ein abstraktes Bild von ihrem starken Charakter zurück, eine raffinierte stilistische Mimesis, die es erlaubt, über helle Einrichtungsgegenstände und Leichtvolumen zu fantasieren.

Comme Venise après le crépuscule, la matière se pare d'une obscurité familière. Le grès cérame pleine masse s'imprègne du charme nocturne de la Lagune et le restitue dans un tableau abstrait au fort caractère, dans un mimétisme stylistique et sophistiqué qui permet de rêver de meubles clairs et de volumes légers.

Como Venecia después del crepúsculo, la materia se cubre de una familiar oscuridad. El gres porcelánico macizo se impregna del encanto nocturno de la Laguna de Venecia y da como resultado un cuadro abstracto de carácter fuerte, una mimesis estilística y sofisticada que permite fantasear con muebles claros y volúmenes ligeros.



# SEMINATO NERO

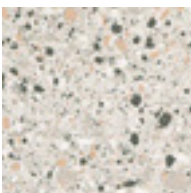




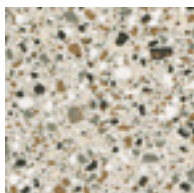
# SEMINATO NERO



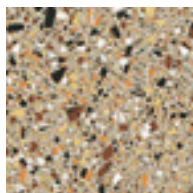
*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



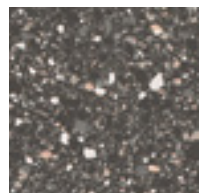
Seminato Candido  
Natural



Seminato Argento  
Polished



Seminato MIELE  
Polished



Seminato Nero  
Natural



# SEMINATO NERO



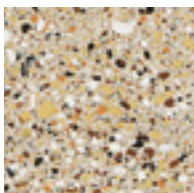




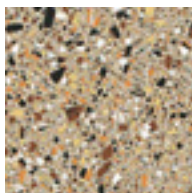
# SEMINATO NERO



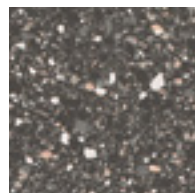
*Abbinamenti - Combinations - Kombinationen - Combinaisons - Combinaciones*



Seminato Beige  
Polished



Seminato MIELE  
Natural



Seminato Nero  
Natural

IL VENEZIANO

# SEMINATO NERO

**finishes**

Naturale	Levigato
Natural	Polished
Matt	Geschliffen
Naturel	Poli
Natural	Pulido

**thickness**

10 mm

**sizes/cm**

120x60

60x60

100x100\*

150x75\*

75x75\*

**sizes/in**

48"x24"

24"x24"

40"x40"\*

60"x30"\*

30"x30"\*

SPRING 2021\*

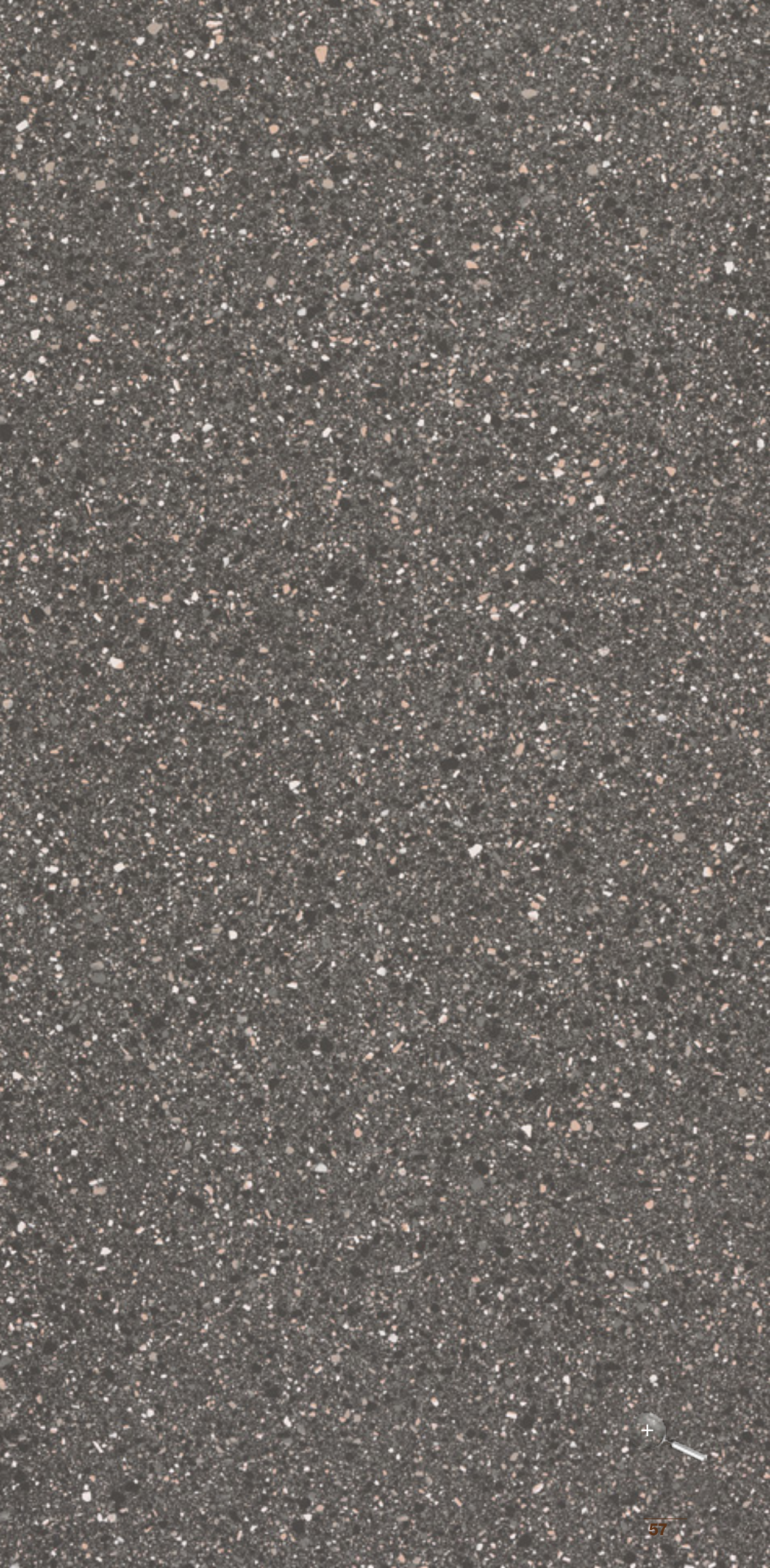


**MATERIALE TUTTA MASSA**

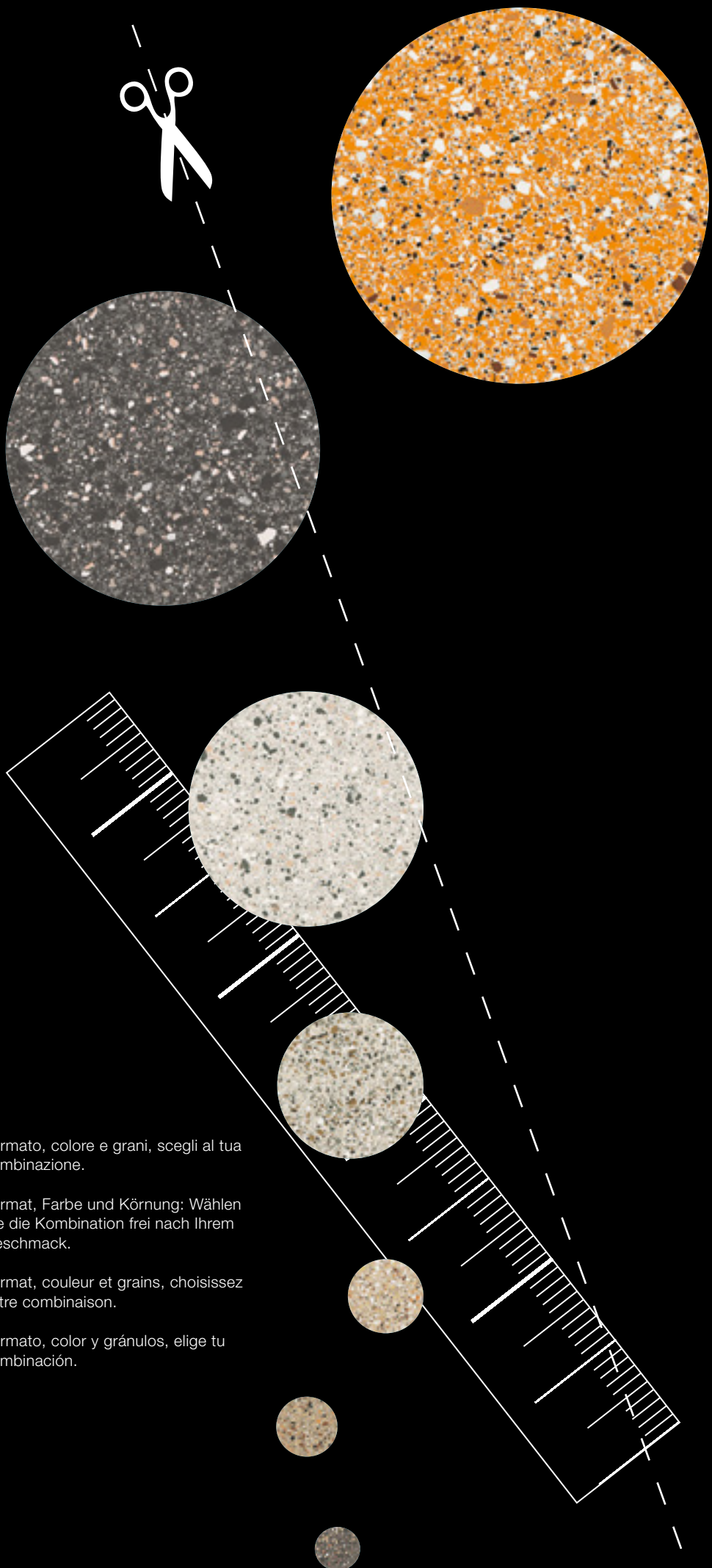
Full-body material - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa

Disponibile  
Available  
Verfügbar  
Disponible

**MAXIMUM**  
FABRICE EXTRALITE



SIZE, COLOUR AND  
GRANULES, CHOOSE  
YOUR COMBINATION.



Formato, colore e grani, scegli al tua  
combinazione.

Format, Farbe und Körnung: Wählen  
Sie die Kombination frei nach Ihrem  
Geschmack.

Format, couleur et grains, choisissez  
votre combinaison.

Formato, color y gránulos, elige tu  
combinación.

# YOUR VENEZIANO, BUT CUSTOMIZED. NOW YOU CAN.

**IL TUO VENEZIANO CUSTOMIZZATO. OGGI SI PUO'.** Un futuro di progetti esigenti, multilivello, in cui sperimentare balzi creativi senza precedenti. In quest'ottica, Il Veneziano si concede di andare oltre lo schema colori e dimensioni suggerito: la tonalità del fondo, la varietà dei grani e le dimensioni del formato sono a discrezione di designer e progettisti invitati a fare della ceramica una seconda pelle, perfettamente aderente alla propria cifra stilistica. Il team di esperti Fiandre Architectural Surfaces vi supporterà attraverso una consulenza produttiva e commerciale mirata.

**YOUR VENEZIANO, BUT CUSTOMIZED. NOW YOU CAN.** Opening up a future of technically demanding, multi-level projects, a leap forward into unprecedented creative design. From this perspective, Il Veneziano transcends suggested colors and sizes. Background tone, variety of particles and format size are entirely at the discretion of designers who can now transform ceramics into a second skin, perfectly in keeping with your own personal style. Fiandre Architectural Surfaces' team of experts is here to support you with targeted technical and commercial advice.

**IL VENEZIANO - GANZ NACH IHREN WÜNSCHEN. JETZT REALISIERBAR.** Eine Zukunft anspruchsvoller, mehrstufiger Projekte, in der mit beispiellosen kreativen Sprüngen experimentiert werden kann. In diesem Sinn ermöglicht Il Veneziano die Konventionen der vorgeschlagenen Farbgebung und Größen zu überwinden: Der Grundton, die Vielfältigkeit der Maserungen und die Formatgrößen können von Designern und Planern ganz individuell gewählt werden. Sie sind aufgefordert, die Keramik wie eine zweite Haut zu gestalten, ganz im Einklang mit ihrer eigenen stilistischen Sprache. Das Expertenteam Fiandre Architectural Surfaces unterstützt Sie mit gezielter Beratung hinsichtlich Produktion und Verkauf.

**VOTRE VENEZIANO PERSONNALISÉ. C'EST AUJOURD'HUI POSSIBLE.** De futurs projets exigeants, multiniveaux, où expérimenter des sauts créatifs sans précédent. Dans cette optique, le Veneziano permet d'aller au-delà du schéma de couleurs et de dimensions suggéré : la tonalité du fond, la variété des grains et les dimensions du format sont à la discrétion des designers et des concepteurs, invités à adopter la céramique comme une seconde peau qui adhère parfaitement à leur style. L'équipe d'experts de Fiandre Architectural Surfaces vous accompagnera grâce à une consultation productive et commerciale ciblée.

**TU VENEZIANO PERSONALIZADO. HOY SE PUEDE.** Un futuro de proyectos exigentes, multinivel, donde experimentar brinco creativos sin precedentes. En esta óptica, Il Veneziano osa ir más allá del esquema de colores y tamaños sugerido: el tono del fondo, la variedad de los granos y las medidas del formato quedan a discreción de diseñadores y proyectistas invitados a hacer de la cerámica una segunda piel, perfectamente adherente a su código estilístico. El equipo de expertos Fiandre Architectural Surfaces te asistirá con un asesoramiento productivo y comercial dedicado.



**ELIMINATES  
VIRUSES  
AND  
BACTERIA  
OVER 99%**



**REDUCES  
TOXIC  
POLLUTANTS**



**EASY  
TO  
CLEAN**



**ELIMINATES  
BAD  
ODOURS**



# DESIGN FOR WELL-BEING: IL VENEZIANO IS NOW ECO-ACTIVE



## **QUANDO IL DESIGN SIGNIFICA BENESSERE: IL VENEZIANO DIVENTA ECO-ACTIVO.**

Il Veneziano può trasformarsi in superficie antibatterica e antivirale, antinquinamento e autopulente: è l'effetto di ACTIVE SURFACES\*, con cui la collezione si guadagna posti privilegiati nel prossimo futuro architettonico. Una scelta azzeccata per offrire a individui privati e pubbliche amministrazioni luoghi più sicuri, senza rinunciare alla bellezza. Una tecnologia brevettata, sviluppata in collaborazione con il Dipartimento di Chimica dell'Università di Milano, con efficacia certificata ISO. L'azione unica del biossido di titanio combinato con argento permette di ottenere una superficie fotocatalitica attiva anche con luci LED, con proprietà antibatteriche ed antivirali anche al buio. Inoltre, per la sicurezza di chi lo lavora, ACTIVE SURFACES usa particelle di biossido di titanio più grandi (micrometriche anziché nanometriche). Un'innovazione scientifica 100% italiana.

\*realizzabile su richiesta su lotti minimi di 1000 mq.

## **DESIGN FOR WELL-BEING: IL VENEZIANO IS NOW ECO-ACTIVE.**

Il Veneziano can now be transformed into an antibacterial, antiviral, anti-pollution and self-cleaning surface. This is the ACTIVE SURFACES\* effect, with the collection gaining a privileged position in the near future of architecture. An excellent choice offering private individuals and public bodies safer, more secure, spaces, while never sacrificing beauty. Patented technology, developed in collaboration with the Department of Chemistry, University of Milan, is confirmed by ISO certification. The unique action of titanium dioxide combined with silver results in an active photocatalytic surface with antibacterial and antiviral properties, even under LED lighting or in the dark. Furthermore, for the safety of those who work with it, ACTIVE SURFACES uses larger titanium dioxide particles (micrometer rather than nanometer). A 100% Italian scientific innovation.

\* available on request for minimum batch sizes of 1000 square meters.

## **DESIGN UND WOHLBEFINDEN IN EINEM: IL VENEZIANO WIRD ÖKO-AKTIV.**

Il Veneziano kann sich in eine antibakterielle und antivirale, schadstoffbeseitigende und selbstreinigende Oberfläche verwandeln: Das ist die Wirkung von ACTIVE SURFACES\*, mit der sich die Kollektion einen privilegierten Platz in der Zukunft der Architektur sichert. Die richtige Wahl, um Privatpersonen und öffentlichen Verwaltungen Orte vorzuschlagen, die einerseits mehr Sicherheit bieten und andererseits mit schönem Design punkten. Eine patentierte Technologie, die in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Chemie der Universität Mailand entwickelt wurde und deren Wirkung ISO zertifiziert ist. Die einzigartige Wirkungsweise von Titandioxid in Kombination mit Silber schafft eine Oberfläche, die sogar mit LED-Licht photokatalytisch aktiv

ist und auch im Dunkeln antibakterielle und antivirale Eigenschaften aufweist. Außerdem verwendet ACTIVE SURFACES für die Sicherheit der Personen, die es erzeugen, größere Partikel von Titandioxid (mikrometrisch anstelle von nanometrisch). Eine wissenschaftliche Innovation zu 100 % aus Italien.

\* realisierbar auf Anfrage für Mindestlose von 1000 m<sup>2</sup>.

## **QUAND LE DESIGN SIGNIFIE BIEN-ÊTRE : LE VENEZIANO DEVIENT ÉCO-ACTIF.**

Le Veneziano peut se transformer en surface antibactérienne et antivirale, anti-polluante et autonettoyante : c'est l'effet d'ACTIVE SURFACES\*, grâce à qui la collection se fait une place dans le futur de l'architecture. Un choix parfait pour offrir aux particuliers et aux administrations publiques des lieux plus sûrs, sans renoncer à la beauté. Une technologie brevetée, développée en collaboration avec le Département de chimie de l'Université de Milan, offrant une efficacité certifiée ISO. L'action unique du dioxyde de titane, associé à l'argent, permet d'obtenir une surface photocatalytique active même avec des lumières LED et offrant des propriétés antibactériennes et antivirales même dans l'obscurité. De plus, pour la sécurité des travailleurs, ACTIVE SURFACES utilise des particules de dioxyde de titane plus grandes (micrométriques au lieu de nanométriques). Une innovation scientifique 100 % italienne.

\*réalisable sur demande sur des lots de 1000 m<sup>2</sup> minimum.


## **CUANDO EL DISEÑO SIGNIFICA BIENESTAR: IL VENEZIANO SE VUELVE ECO-ACTIVO.**

Il Veneziano puede transformarse en superficie antibacteriana y antiviral, anticontaminante y autolimpiadora: es el efecto de ACTIVE SURFACES\*, tratamiento que coloca esta colección en un lugar de privilegio en el futuro arquitectónico. Una elección acertada para ofrecer tanto a particulares como a la administración pública lugares más seguros, sin renunciar a la belleza. Una tecnología patentada, desarrollada con la colaboración del Departamento de Química de la Universidad de Milán, con eficacia certificada ISO. La acción única del bióxido de titanio combinado con plata permite obtener una superficie fotocatalítica activa también con luces LED, con propiedades antibacterianas y antivirales incluso en la oscuridad. Además, para la seguridad de quienes lo trabajan, ACTIVE SURFACES utiliza partículas de bióxido de titanio más grandes (micrométricas en vez de nanométricas). Una innovación científica 100% italiana.

\*realizable bajo pedido en lotes mínimos de 1000 m<sup>2</sup>.

# INDEX / CODES THICKNESS 10 MM

IL VENEZIANO	Pag	V*	100x100 cm 40"x40" in	150x75 cm 60"x30" in	75x75 cm 30"x30" in
SEMINATO ARGENTO	p. 12	V3	● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
			● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
SEMINATO BEIGE *	p. 36	V3	● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
			● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
SEMINATO BRUNO	p. 28	V3	● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
			● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
SEMINATO CANDIDO *	p. 44	V3	● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
			● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
SEMINATO MIELE	p. 20	V3	● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
			● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
SEMINATO NERO *	p. 56	V3	● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021
			● SPRING 2021	● SPRING 2021	● SPRING 2021

* Disponibile	270x120x0,6 cm	120x120x0,6 cm
* Available	108"x48"x1/4" in	48"x48"x1/4" in
	● Semilucidato / Honed / Semi-Matt / Semi-Lustré / Semisatinado	
	● Levigato / Polished / Geschliffen / Poli / Pulido	

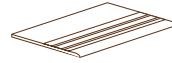
<b>Finiture</b>	● Naturale / Natural / Matt / Naturel / Natural
Finishes	● Levigato / Polished / Geschliffen / Poli / Pulido





V3\*

10 mm

**Battiscopa  
becco civetta**Round edge skirting  
Sockelleiste mit Abdeckkant  
Pinthe à bord rond  
Zócalo de canto romo**Gradino**Step  
Stufenplatte  
Naz de marche  
Peldaño

IL VENEZIANO	Pag	V*	120x60 cm 48"x24" in	60x60 cm 24"x24" in	6,5x60 cm 3"x24" in	60x30 cm 24"x12" in
SEMINATO ARGENTO	p. 12	V3	● AS246X1064	● AS246X1060	● AS246X1056	● AS246X10G36
			● AL246X1064	● AL246X1060	● AL246X1056	
SEMINATO BEIGE *	p. 36	V3	● AS242X1064	● AS242X1060	● AS242X1056	● AS242X10G36
			● AL242X1064	● AL242X1060	● AL242X1056	
SEMINATO BRUNO	p. 28	V3	● AS244X1064	● AS244X1060	● AS244X1056	● AS244X10G36
			● AL244X1064	● AL244X1060	● AL244X1056	
SEMINATO CANDIDO *	p. 44	V3	● AS245X1064	● AS245X1060	● AS245X1056	● AS245X10G36
			● AL245X1064	● AL245X1060	● AL245X1056	
SEMINATO MIELE	p. 20	V3	● AS243X1064	● AS243X1060	● AS243X1056	● AS243X10G36
			● AL243X1064	● AL243X1060	● AL243X1056	
SEMINATO NERO *	p. 56	V3	● AS247X1064	● AS247X1060	● AS247X1056	● AS247X10G36
			● AL247X1064	● AL247X1060	● AL247X1056	

\* Disponibile

\* Available

**MAXIMUM**  
FIANDRE EXTRALITE

270x120x0,6 cm

108"x48"x1/4" in

120x120x0,6 cm

48"x48"x1/4" in

● Semilucidato / Honed / Semi-Matt / Semi-Lustré / Semisatinado












● Levigato / Polished / Geschliffen / Poli / Pulido

**Finiture**

Finishes

● Naturale / Natural / Matt / Naturel / Natural

● Levigato / Polished / Geschliffen / Poli / Pulido

	<b>Caratteristiche tecniche</b> Physical properties Technische daten Caracteristiques techniques Características técnicas	<b>Norme</b> Norms Norm Norme Normas	<b>Valore prescritto dalle norme</b> Required standards Normvorgabe Valeur prescrite par les normes Valor establecido por las normas
	<b>Assorbimento d'acqua</b> Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau Absorción de agua	<b>ISO 10545.3</b>	≤0,5%
	<b>Dimensioni</b> Sizes Abmessungen Dimensions Dimensiones	<b>ISO 10545.2</b>	<b>Lunghezza e larghezza</b> / Length and width / Länge und Breite / Longueur et largeur / Longitud y anchura <b>Spessore</b> / Thickness / Stärke / Epaisseur / Espesor ±5% max <b>Rettilineità spigoli</b> / Linearity / Kantengeradheit / Rectitude des arêtes / Regitud de los lado ±0,5% max <b>Ortogonalità</b> / Rectangularity / Rechtwinkigkeit / Orthogonalité / Ortogonalidad ±0,5% max <b>Planarità</b> / Surface Flatness / Ebenfächigkeit / Planité / Planitud ±0,5% max
	<b>Resistenza alla flessione</b> Modulus of rupture Biegefestigkeit Résistante à la flexion Resistencia a la flexión	<b>ISO 10545.4</b>	≥35N/mm <sup>2</sup>
	<b>Resistenza all'abrasione profonda</b> Resistance to deep abrasion Widerstand gegen tiefen Verschleiß Résistante à l'abrasion profonde Resistencia a la abrasión profunda	<b>ISO 10545.6</b>	≤175 mm <sup>3</sup>
	<b>Coefficiente di dilatazione termica lineare</b> Thermal expansion coefficient Wärmeausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation thermique linéaire Coeficiente de dilatación térmica lineal	<b>ISO 10545.8</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible
	<b>Resistenza agli sbalzi termici</b> Thermal shock resistance Temperaturwechselbeständigkeit Résistante aux écarts de température Resistencia al choque térmico	<b>ISO 10545.9</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible
	<b>Resistenza al gelo</b> Frost resistance Frostbeständigkeit Résistante au gel Resistencia a la helada	<b>ISO 10545.12</b>	<b>Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie</b> No sample must show alterations to surface Die Muster sollen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie
	<b>Resistenza all'attacco chimico</b> Chemical resistance Beständigkeit gegen Chemikalien Résistante à l'attaque chimique Resistencia a la agresión química	<b>ISO 10545.13</b>	<b>UBmin</b>
	<b>Resistenza dei colori alla luce</b> Color resistance to light Lichtbeständigkeit Résistante des couleurs à la lumière Resistencia de los colores a la luz	<b>DIN 51094</b>	<b>Nessun campione deve presentare apprezzabili variazioni di colore</b> No sample must show noticeable colour change Kein Exemplar soll sichtbare Farbveränderungen aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de variations importantes des couleurs Ninguna muestra debe presentar variaciones de color apreciables
	<b>Coefficiente di attrito</b> Coefficient of friction Reibungskoeffizient Coefficient de friction Coeficiente de fricción	<b>*** DIN 51130</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible
		<b>*** DIN 51097</b>	<b>Metodo di prova disponibile</b> Testing method available / Verfügbares Prüfverfahren / Méthode d'essai disponible / Método de ensayo disponible
		<b>*** B.C.R. TORTUS</b>	<b>μ &gt; 0,40 Attrito soddisfacente</b> Satisfactory friction Befriedigende reibung Friction satisfaisante Fricción satisfactoria
	<b>Resistenza alle macchie</b> Stain resistance Fleckenbeständigkeit Résistante aux taches Resistencia a las manchas	<b>ISO 10545.14</b>	<b>Piastrelle non smaltate: metodo di prova disponibile</b> Unglazed tiles: testing method available Unglasierte Fliesen: Verfügbares Prüfverfahren Carreaux non-émaillés: méthode d'essai disponible Plaquetas ceramicas no esmaltadas: método de ensayo disponible

• **Secondo la norma EN 14411 AII. G/ISO13006 AII.G per piastrelle di ceramica non smaltate pressate a secco del gruppo B1a.**

According to the EN 14411 Encl. G/ISO 13006 Encl.G for unglazed dry-pressed ceramic tiles of the group B1a.

Nach Normvorgabe EN 14411 Anl.G/ISO 13006 Anl.G für unglasierte trockenepresste keramische Fliesen der Gruppe B1a.

Selon la norme EN 14411 Ann. G/ISO 13006 Ann.G pour carreaux céramiques non émaillés pressés à sec du groupe B1a.

Según la norma EN 14411 An. G/ISO 13006 An.G para plaquetas ceramicas no esmaltadas prensadas en seco del grupo B1a.

○ **Le caratteristiche dimensionali degli articoli con lato di misura uguale o inferiore a 15 cm, rispettano le tolleranze dimensionali previste dalla norma ISO 13006 AII.G.**

The size of the articles with a side measuring 15 cm or less, meets the dimensional tolerances regulated by ISO 13006 Encl.G.

Die Größe der Artikeln mit einer Seitenlänge 15 cm oder kleiner, treffen die Maßtoleranzen laut der Norme ISO 13006 Anl.G.

La taille des articles avec une côté qui mesure 15 cm ou moins, respecte les tolérances dimensionnelles regulees par la norme ISO 13006 Ann.G.

El tamaño de los artículos con un lado de 15 cm o menos, cumplan con las tolerancias dimensionales estipulado en la norma ISO 13006 An.G.

# IL VENEZIANO

**Valore medio di produzione**  
Average value of production  
Mittlerer Produktionswert  
Valeur moyenne de production  
Valor medio de producción

<b>naturale</b> natural matt naturel natural	<b>levigato</b> polished geschliffen poli pulido
0,08%	< 0,1%
±0,1%	±0,1%
±5,0%	±5,0%
±0,1%	±0,1%
±0,1%	±0,1%
±0,2%	±0,2%
49N/mm <sup>2</sup>	49N/mm <sup>2</sup>
140 mm <sup>3</sup>	140 mm <sup>3</sup>
6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>	6,5x10 <sup>-6</sup> °C <sup>-1</sup>
<b>Resistenti</b> Resistant Widerstandsfähig Résistants Resistentes	<b>Resistenti</b> Resistant Widerstandsfähig Résistants Resistentes
<b>Non gelivi</b> Frost proof Frostsicher Non gélifs Resistentes a la helada	<b>Non gelivi</b> Frost proof Frostsicher Non gélifs Resistentes a la helada
UA - ULA - UHA <b>Test eseguito su superficie naturale</b> Tested on a natural surface Test auf naturbelassener Oberfläche durchgeführt Essai réalisé sur une surface naturelle Prueba realizada sobre superficie natural	UA - ULA - UHA <b>Test eseguito su superficie naturale</b> Tested on a natural surface Test auf naturbelassener Oberfläche durchgeführt Essai réalisé sur une surface naturelle Prueba realizada sobre superficie natural
<b>Campioni inalterati in brillantezza e colore</b> No change in brightness or colour Glanz und Farbe der Muster unverändert Echantillons inchangés en brillance et couleur Muestras con brillo y color inalterados	<b>Campioni inalterati in brillantezza e colore</b> No change in brightness or colour Glanz und Farbe der Muster unverändert Echantillons inchangés en brillance et couleur Muestras con brillo y color inalterados
<b>R10 naturale</b> natural matt naturel natural	- <b>levigato</b> polished geschliffen poli pulido
<b>B (A+B)</b>	-
<b>Conforme</b> Compliant Erfüllt Conforme Conforme	-
<b>Resistenti alle macchie</b> Resistant to stain / Widerstandsfähig Resistantes aux taches / Resistentes a las manchas	<b>Resistenti alle macchie</b> Resistant to stain / Widerstandsfähig Resistantes aux taches / Resistentes a las manchas
<b>Classe 5</b>	<b>Classe 5</b>

\*\*\*

**I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico e dinamico, riportati sul catalogo, sito internet o documenti commerciali in genere, sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa. La trasformazione di materie prime naturali, associate all'utilizzo di innovative tecnologie di produzione, consente di ottenere materiali dalle elevate prestazioni tecniche che si distinguono per i tipici effetti da sempre prerogativa dei materiali naturali. Le variazioni cromatiche, di venatura e la piccola puntinatura sono pertanto caratteristiche di alto pregio dei materiali Fiandre.**

The values of slip resistance and of static and dynamic friction coefficient shown in the catalogue, Web site or sales documents in general are merely indicative and non-binding. Any possible specific requirement must be confirmed by us at the order and anyway always before the installation. The processing of natural raw materials, combined with the use of leading-edge patented production techniques, makes it possible to obtain high-tech materials characterized by typical full-body effects, a feature that has always been the exclusive hallmark of quarried marble and stone. Chromatic variations, veining and speckling are thus prized characteristics of Flandre materials.

Alle Angaben über Rutschfestigkeit sowie über den statischen bzw. dynamischen Reibungskoeffizienten im Katalog, auf unserer Webseite oder auf sonstiger Marketingdokumentation sind nur als richtungsweisend zu verstehen und somit unverbindlich. Jede kundenspezifische diesbezügliche Anforderung muss im Moment der Auftragserteilung und auf jeden Fall vor jeglicher Verlegung des Materials ausdrücklich von uns bestätigt werden. Die Umwandlung von natürlichen Rohmaterialien mit Hilfe von innovativen und patentierten Produktionstechnologien, ermöglicht die Herstellung von Materialien mit hoher technischer Leistungsfähigkeit, die sich durch die typischen vollgemischten Effekte unterscheiden und die seit jahren die charakteristische Besonderheit der Marmorarten und der Steine aus dem Steinbruch sind. Die farblichen Unterschiede, die Äderungen und die kleinen Punkte sind aus diesem Grund charakteristische Eigenschaften der Materialien Fiandre von besonderem Wert.

Les valeurs de résistance au glissement, de coefficient de frottement statique et dynamique, indiquées sur le catalogue, sur le site Internet ou sur les documents commerciaux en général, doivent être considérées comme purement indicatives et non obligatoires. Nous devons confirmer toute éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et dans tous les cas, toujours avant la pose. La transformation de matières premières naturelles, alliée à l'application de technologies de production d'avant-garde brevetées, permet d'obtenir des matériaux capables de performances techniques élevées se distinguant par leurs effets pleine masse typiques qui sont depuis toujours la prérogative exclusive des marbres et des pierres de carrière. Les variations chromatiques, les veines et les petits points sont donc des caractéristiques de grande valeur des matériaux Fiandre.

Los valores de resistencia al deslizamiento y de coeficiente de rozamiento estático y dinámico que figuran en el catálogo publicado en internet o en los documentos comerciales en general solo sirven de referencia y no tienen carácter vinculante. Cualquier requisito específico tendrá que confirmarse en el momento de realizar el pedido y siempre antes de la instalación. La transformación de materias primas naturales, asociadas al uso de innovadoras tecnologías de producción, permite obtener materiales de elevadas prestaciones técnicas que se distinguen por los típicos efectos que desde siempre son prerogativa de los materiales naturales. Las variaciones cromáticas y de vetado y las pequeñas picaduras son por tanto características de alto valor de los materiales de Fiandre.

## GENERAL ADVICE FOR GROUTING

Consigli generali di stuccatura - Allgemeine hinweise für die verfugung - Conseils pour le jointoiment - Consejos generales para el rejuntado

Fare attenzione nella scelta dei sigillanti per le fughe; controllare le schede tecniche, sceglierli possibilmente tono su tono e seguire scrupolosamente i tempi di pulizia consigliati in quanto diversi sigillanti colorati di nuova generazione, contengono pigmenti ed additivi che possono essere particolarmente tenaci. Per le superfici levigate/lucidate non adoperare stucchi epossidici o malte flessibili a base di materiali sintetici (Flexfughe) e non aggiungere additivi/lattici allo stucco in quanto essi rendono estremamente difficoltosa l'eliminazione dei residui coi normali prodotti di pulizia. Qualora si decida comunque di utilizzarli, si raccomanda di eseguire sempre una prova preventiva fuori d'opera.

Pay attention while choosing joint sealants: check the technical sheets, choose them shade-matched and follow carefully the recommended cleaning times, as many new generation coloured sealants contain pigments and additives that can be very strong. For polished/glossy surfaces do not use epoxy grouts or synthetic based flexible mortars (Flexfughe) and do not add additives/latexes to the grout, as they make the removal of residues with standard detergents very difficult. However, should you decide to use them, it is recommended to make a previous test off site.

Bei der Wahl der Fugendichtstoffe immer sehr vorsichtig sein. Prüfen Sie jeweils die Angaben in den technischen Merkblättern, und bevorzugen Sie Dichtstoffe im gleichen Farbton. Halten Sie sich strengstens an die für die Reinigung vorgegebenen Zeiten, da viele moderne farbige Dichtstoffe Pigmente und Zusatzstoffe enthalten, die besonders hartnäckig sein könnten. Benutzen Sie für die polierten/geschliffenen Oberflächen keine Epoxidstuckmaterialien bzw. flexible Mörtel auf synthetischer Materialbasis (Flexfugen) und fügen Sie dem Stuck weder Zusatzstoffe noch Latex hinzu, da ansonsten eventuelle Rückstände nur sehr schwer mit herkömmlichen Reinigungsmitteln entfernt werden können. Sollte man diese Materialien jedoch trotzdem einsetzen, ist es empfehlenswert, zuerst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durchzuführen.

Faites attention dans le choix des mastics pour les joints ; vérifiez les fiches techniques, choisissez-les si possible ton sur ton et respectez scrupuleusement les temps de nettoyage conseillés dans la mesure où différents mastics colorés de nouvelle génération contiennent des pigments et d'additifs qui peuvent s'avérer particulièrement tenaces. Pour les surfaces polies, n'utilisez pas de mastics époxy ou de mortiers flexibles à base de matériaux synthétiques (Flexfughe) et n'ajoutez pas d'additifs/éléments lactiques au mastic, dans la mesure où ils rendent extrêmement difficile l'élimination des résidus avec les produits de nettoyage normaux. Si vous décidez de les utiliser malgré tout, nous vous recommandons de toujours effectuer un essai préalable en dehors de l'ouvrage.

Prestar atención a la elección de los sellantes para llenar las fugas. Consultar las fichas técnicas, elegir el color, a ser posible tono sobre tono, y respetar rigurosamente los tiempos de limpieza recomendados, ya que los sellantes de color de nueva generación contienen pigmentos y aditivos que pueden ser especialmente resistentes. Si la superficie se ha lijado o pulido, no utilizar masillas epoxidicas o morteros flexibles a base de materiales sintéticos (Flexfughe) ni añadir aditivos o látex a la masilla, ya que estos dificultan mucho la eliminación de residuos con los productos de limpieza normales. Si se opta por utilizarlos, se recomienda realizar siempre una prueba aparte.

## TECHNICAL NOTES

Note Tecniche - Anmerkungen - Notes Techniques - Notas Técnicas

**Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti, visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi. GranitiFiandre si riserva di apportare modifiche senza preavviso ai prodotti, declinando ogni responsabilità per danni diretti o indiretti da eventuali modifiche.**

- Listelli, tozzetti e pezzi speciali sono forniti in tonalità differenziate.
- Su richiesta, tutti i materiali possono essere forniti quadrati e rettificati, con un aumento sul prezzo netto di Euro 3,10/mq. pari al puro costo di lavorazione.
- I pezzi speciali sono venduti solo a scatole complete.

The GranitiFiandre collections are materials subject to variations in colour and/or vein, as they are natural and man-made products. These items, sold, seen and agreed, are featuring high value characteristics in regard to the colour and/or vein variations of the different pieces. GranitiFiandre keeps the right to change all the mentioned items without notice and declining any responsibility for direct or indirect damage caused from these changes.

- Listels, dots and special pieces are subject to slight shade variations.
- Upon request, all the materials can be supplied squared and rectified with an increase on the net price of Euro 3,10/mq. equal to the pure manufac turing cost.
- Special pieces are sold by full boxes only.

Die Kollektionen GranitiFiandre sind Materialien die Farb-und/oder Änderungsabweichungen aufweisen können, da sie Produkte der Natur und des Menschen sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene, Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farben-und/oder Änderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. GranitiFiandre behält sich vor, ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen, und lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden durch eventuelle Änderungen ab.

- Riemchen, Einleger und Sonderstücke werden in differenzierten Brandfarben geliefert.
- Auf Anfrage, können alle Materialien absolut Rechtwinkelig und kalibriert geliefert werden mit einer Erhöhung von Euro 3,10/Qm auf dem Nettopreis, welche den zusätzlichen Produktionskosten entspricht.
- Die Formteile sind nur in kompletten Kartons verkäuflich.

Les collections de GranitiFiandre son matériaux sujets à des variations chromatiques et/ou de veine étant des produits de la nature et de l'homme. Ces matériaux, vendus, vus et agréés, présentent des caractéristiques de grande valeur en ce qui concerne les variantes chromatiques et/ou de la veinure des différentes pièces. GranitiFiandre se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modifications aux produits, et décline toute responsabilité pour dommages directs ou indirects, des éventuelles modifications.

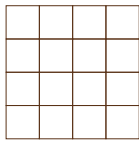
- Listels, cabochons et pièces spéciales sont fournis dans des tonalités différenciées.
- Sur demande tous les matériaux peuvent être fournis parfaitement d'équerre et rectifiés avec une augmentation du prix net de Euro 3,10/m<sup>2</sup> pour le coût de l'elaboration.
- Les pièces spéciales sont fournis seulement par boîte complète.

Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. GranitiFiandre se reserva el efectuar cambios sin previo aviso en los productos y no asume responsabilidad alguna por los daños directos o indirectos de posibles cambios.

- Listelos, tacos decorativos y piezas especiales se suministran en tonalidades diferenciadas.
- Bajo pedido, todos los materiales podrán suministrarse escuadrados y rectificadas, con un sobre precio de 3,10 Euros/mq. netos, que equivale solo al coste de producción.
- Las piezas especiales se venden solo por cajas completas.

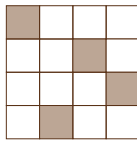
## DEGREE OF COLOUR CHANGE

Grado di Variazione Cromatica - Grad der Farbabweichung - Degre de Variation Chromatique - Nivel de variación cromática



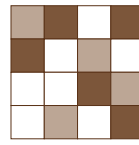
V1

**Uniforme**  
Even  
Gleichmäßig  
Uniforme  
Uniforme



V2

**Lieve**  
Light  
Leicht  
Léger  
Leve



V3

**Forte**  
Strong  
Stark  
Forte  
Fuerte



**I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono realizzati utilizzando almeno il 40% di materiale riciclato. Rispettano i requisiti LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) per quanto concerne il criterio 4.1, relativo al "Contenuto di Materiale Riciclato".**

The products bearing this symbol have been manufactured using at least 40% of recycled material. They comply with LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) requirements as regards criterion 4.1 regarding "Recycled Material Content".

Die dieses Symbol tragenden Erzeugnisse wurden unter Verwendung von mindestens 40% wiederverwertbarem Material hergestellt. Sie erfüllen die LEED-Anforderungen (Leadership in Energy and Environmental Design) im Hinblick auf das Kriterium 4.1. („Gehalt an recyceltem Material“).

Les produits portant ce symbole ont un contenu recyclé de 40% minimum. Ils remplissent les prescriptions LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) pour le critère 4.1 « Contenu recyclé ».

Los productos que llevan este símbolo han sido fabricados con al menos el 40% de material reciclado. Cumplen los requisitos LEED (Leadership in Energy and Environmental Design - Liderazgo en energía y diseño medioambiental) por lo que concierne al criterio 4.1, relativo al "Contenido de material reciclado".

## CERTIFICATIONS

Certificazioni - Zertifizierung - Certifications - Certificación



See Official Listing  
([www.nsf.org](http://www.nsf.org))  
To identify which  
models are  
NSF Certified

REVÊTEMENTS DE SOL



La liste à jour des matériaux certifiés UPEC est disponible sur le site internet <http://evaluation.cstb.fr>



more information:

<https://www.granitifiandre.com/corporate/tile-certifications> - <https://www.granitifiandre.com/corporate/leed-certification>

### 1. Normativa contrattuale

Le presenti condizioni generali, salvo eventuali modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra noi e l'acquirente, quindi tanto il contratto concluso con l'accettazione del presente ordine che qualsiasi contratto futuro relativo alle forniture dei prodotti della nostra società ordinati con successive e distinte commissioni. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, le transazioni, gli accrediti o gli abbuoni accordati dai nostri Agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettati per iscritto dalla nostra sede e sono comunque limitati ai contratti cui si riferiscono.

### 2. Oggetto della fornitura

La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte provenienti da noi. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione.

L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata.

In questo caso la consegna della merce al vettore equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale.

Se non diversamente specificato nella proposta d'ordine, resta inteso che lo spessore del materiale oggetto della fornitura sarà quello normale, vale a dire **non maggiorato**, con riferimento a quanto indicato sul nostro listino e catalogo in vigore.

### 3. Conferma d'ordine

Qualora nella nostra conferma d'ordine esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, il compratore che non abbia contestato tali differenze con lettera raccomandata spedita entro dieci giorni dalla ricezione della conferma, è tenuto ad accettarla così come è stata redatta.

### 4. Consegne

La merce, anche se venduta "franco arrivo", o franco domicilio del compratore, viaggia a rischio e pericolo di quest'ultimo ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale il compratore - effettuate le opportune verifiche - dovrà sporgere eventuali reclami.

L'appuntamento della merce, sempre che disponibile al momento dell'ordine e fatto salvo quanto previsto al punto 1, non potrà essere richiesto prima di 3 giorni lavorativi dal ricevimento da parte nostra dell'ordine stesso.

Le spedizioni, via mare o via terra concernenti forniture sull'estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli "incoterms" approvati dalla Camera di Commercio Internazionale nel 1990 e nei successivi.

### 5. Termini di consegna

Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. Salvo l'inserimento di particolari clausole, esso deve di norma considerarsi puramente indicativo e non essenziale. Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine resta prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito.

Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata.

Se, in conseguenza di eventi di forza maggiore, il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso.

In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i 10 giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restando esclusi i reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

### 6. Pagamenti

Il luogo di pagamento è fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari: eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta.

Per le forniture di materiali di importo inferiore a 1.550 € (millecinquecentocinquanta) verrà emessa ricevuta bancaria con scadenza a 60 giorni data fattura, IVA compresa, indipendentemente dalle normali condizioni riservate all'acquirente.

Per i pagamenti previsti in più rate l'importo dell'IVA sarà comunque riscosso a mezzo ricevuta bancaria con scadenza a 30 giorni data fattura.

Il ritardo del pagamento (anche parziale) delle nostre fatture oltre la scadenza pattuita, darà luogo come previsto per legge all'immediata decorrenza degli interessi di mora, calcolati al tasso ufficiale di riferimento aumentato di 6 punti. Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture - per qualsivoglia ragione - ci darà diritto, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo o del corrispettivo nei termini pattuiti è causa di risoluzione ex. art. 1456 cod. civ. del contratto cui si riferisce e giustifica in ogni caso, ex art. 1460 del Cod. Civ., il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

### 7. Solve et repete

Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

### 8. Riserva di proprietà

Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di nostra proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

### 9. Garanzia e relativa clausola compromissoria

I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. **La nostra garanzia è limitata ai materiali di prima scelta, con tolleranza del 5% (cinque per cento).**

Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi espressamente esclusa per i materiali di seconda e di terza scelta o di stock e per le partite occasionali.

Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi.

Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei nostri stabilimenti.

Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), prima della posa in opera del materiale e comunque entro il termine perentorio di gg. 10 dalla ricezione del materiale e in ogni caso prima della sua successiva vendita a terzi.

La posa in opera del materiale determina la decadenza dall'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c.

Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale.

**In ogni caso la nostra garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione.**

Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7.

Ogni questione relativa all'accertamento dei vizi, del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramico Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente ed inappellabilmente.

### 10. Divieto d'esportazione

Salvo accordi in contrario, è fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Ditte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

### 11. Foro competente

Fermo restando quanto previsto al punto 9, foro esclusivamente competente per tutte le controversie è il tribunale di Reggio Emilia.

### 12. Effettività di ciascuna condizione

Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile. Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti.

- Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura effettuata nei nostri stabilimenti.
- Controllare e miscelare il materiale prima della messa in opera. Non si accettano contestazioni per il materiale posato.

### 1. Terms of contract

These general terms of sale apply to any sales agreement stipulated between the Customer and ourselves, without prejudice to any amendments or variations made and approved in writing. They therefore apply unconditionally starting from the acceptance of this order as well as any future agreement with regard to products to be supplied by our company covered by subsequent and distinct purchase orders. Any variations to the general terms of sale, offers, transactions, credit notes or rebates offered by our Sales Agents or any other intermediary are subject to the prior approval in writing of our Head Office and refer exclusively to the specific agreements in question.

### 2. Subject of the supply

The supply refers exclusively to the services, materials and quantities specified in the order confirmation or other written document issued by us. Should there be any discrepancy in the offer or purchase order, the order confirmation will be taken as the reference document. Shipping of partial orders does not imply approval of the full order unless this has been confirmed but is the partial confirmation of the shipped goods alone.

In such circumstances, the collection of the goods by the shipping company implies acceptance on the part of the Customer of the new contractual provisions.

Materials will be supplied in the standard thickness and not in a **special thickness** unless specified otherwise in the purchase order.

Consult our catalogue and price list for further details.

### 3. Order confirmation

The Customer must notify us by registered letter of any discrepancy found in the individual items listed in our order confirmation with respect to agreements or purchase orders within ten days after the order confirmation. Failure to do so implies tacit acceptance of the order confirmation.

### 4. Deliveries

Goods travel at the Customer's risk and responsibility, even should they be shipped "freight paid".

Our liability terminates when the shipping company takes collection of the goods. Any claims by the Customer should be made to the shipping company further to completion of the appropriate controls.

Goods will not be made ready for collection prior to three working days after receipt of the purchase order, subject to availability at the time of order and subject to the provisions described in paragraph 1.

Export deliveries by sea or land are subject to delivery conditions stipulated on a case by case basis according to the "incoterms" approved by the International Chamber of Commerce in 1990 and subsequent amendments.

### 5. Terms of delivery

The delivery date must be mutually acceptable to both parties. Without prejudice to specific clauses, the delivery date is not binding and should be considered an indication. In the event of amendments to the contract, the delivery date will be extended for the same period of time as the original agreed delivery date.

Delivery will be suspended in case of conditions of force majeure and for the full duration of said event.

Should it prove impossible to complete the contract within 60 days after the agreed date as a result of conditions of force majeure, both parties will have the right to withdraw from the contract. In this case, the withdrawing party must notify the other party by registered letter with return receipt within 10 days of the conclusion of said 60 day period, without any right to indemnity or compensation.

### 6. Payment

Payment must be made out to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy), even if bills or letters of exchange or collection orders have been issued. Any exceptions must be approved by us in writing.

A collection order payable at 60 days will be issued for supplies of materials for amounts less than €1,550 (one thousand five hundred and fifty), inclusive of VAT, regardless of the Customer's normal terms. For payments to be made in several instalments, the VAT amount will be collected by means of a collection order payable 30 days after invoice date.

We have the legal right to apply interest on arrears at the official interest rate plus six percent in case of the deferred payment of all or part of our invoices beyond the stipulated due date. We are also entitled in case of non-payment or deferred payment of invoices, for whatever reason, to demand payment for the remaining supplies in advance of shipment, without prejudice to any other action we may decide to take. Article 1456 of the Italian Civil Code states that non-payment or deferred payment of the price or amount within the agreed terms is just cause for withdrawal from the contract and article 1460 of the Italian Civil Code states it is justification of the refusal to comply with any other contractual obligations and to cancel the shipment of any other orders, and this without entitling the Customer any refund or compensation for damages.

### 7. Solve et repete

There are no valid exceptions that the Customer may raise in order to defer or avoid payment, barring the nullity or withdrawal from the contract.

### 8. Retention of title

Should agreements envisage payment - whole or partial - after the delivery of the goods, all products that have been delivered remain our property until payment of the total amount has been received.

### 9. Guarantee and relevant arbitration clause

We guarantee our products comply with the current UNI-DIN-EN standards. **This guarantee applies to first choice material and is subject to a tolerance of 5% (five percent).**

The guarantee against defects does not apply to second or third choice or stock material and special sales lots.

GranitiFiandre collections consist of materials subject to variations in colour and/or veining, as they are natural products made by man. These materials are sold as seen and approved and any variations in colour and/or veining are considered quality features.

We are only liable for the polishing and smoothing carried out at our premises.

Any claims must be sent by registered letter to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy) before the materials are installed and within 10 days after taking delivery of the goods and prior to resale to third parties, on pain of forfeiture of the guarantee.

Article 1490 of the Italian Civil Code states that the installation of material invalidates any claim in case of obvious or hidden faults and any form of guarantee. Any variations in colour should not be considered a fault.

**This guarantee contemplates the replacement of faulty material and does not include any further or different obligation.**

Claims for faulty material do not entitle the Customer to suspend or defer full or part payment within the stipulated terms, according to paragraph 7 above.

Failure of the parties to settle a dispute by mutual accord with respect to faults, the right to guarantee, the assessment of damages and its quantification will result in the claim being submitted to Independent arbitration by a single arbitrator. His or her appointment and the arbitration proceedings will be subject to the regulations of the Arbitration Board at the Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) and the parties will accept their decision unconditionally.

### 10. Unauthorised export

The Customer must not export any materials supplied by us or transfer them to companies or persons who intend to export them, unless agreed otherwise.

### 11. Competent court

Except for the provisions of paragraph 9, any dispute will be referred to the Court of Reggio Emilia (Italy).

### 12. Validity of each condition

The above general terms of sale are not to be considered merely standard terms. These conditions apply to all intents and purposes and faithfully represent the contractual intentions of the parties.

- We are only liable for polishing undertaken at our plants.
- Check and mix materials before laying. Claims will not be accepted for materials that have already been laid.

## 1. Vertragsbestimmungen

Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen regeln, außer bei eventuellen schriftlich vereinbarten Änderungen oder Abweichungen, alle Verkaufsverträge zwischen uns und dem Käufer, also sowohl den mit der Annahme der Bestellung abgeschlossenen Vertrag als auch jeden künftigen Vertrag bezüglich der Lieferung von Erzeugnissen unserer Gesellschaft, die mit folgenden und verschiedenen Aufträgen bestellt werden. Die Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, die Angebote, die Transaktionen, die Gutschriften oder die Preisnachlässe, die mit unseren Vertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbart werden, sind nicht gültig, wenn sie nicht von unserer Hauptniederlassung schriftlich bestätigt worden sind und sie sind auf jeden Fall auf die Verträge, auf die sie sich beziehen, beschränkt.

## 2. Gegenstand der Lieferung

Die Lieferung umfasst nur die Leistungen, Materialien und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen von uns stammenden schriftlichen Mitteilungen genau angegeben sind. Der Text unserer Auftragsbestätigung ist in jedem Fall maßgeblich, falls dieser gegenüber dem Text des eventuellen Angebots oder der Bestellung abweicht. Die teilweise Ausführung der Bestellung, ohne vorhergehende Bestätigung, bedeutet nicht unsere Zustimmung für die gesamte Bestellung, sondern nur die teilweise Zustimmung bezüglich der gelieferten Ware. Auf jeden Fall kommt die Übergabe der Ware an den Frachtführer einer Annahme des neuen Vertragsangebotes durch den Käufer gleich. Falls im Auftragsangebot nicht anders angegeben, wird das Material in der normalen Stärke geliefert, das heißt **nicht extrastark** gegenüber den Angaben in unserem gültigen Katalog und in unserer Preisliste.

## 3. Auftragsbestätigung

Falls bei einzelnen Elementen unserer Auftragsbestätigung Abweichungen gegenüber den Vereinbarungen oder Bestellungen bestehen, muss der Käufer, der diese Abweichungen nicht innerhalb von zehn Tagen nach Empfang der Bestätigung, per Einschreiben beanstandet, die Auftragsbestätigung so akzeptieren, wie sie abgefasst worden ist.

## 4. Lieferungen

Die Ware reist, auch wenn sie „frei Ankunftsart“ oder „frei Haus“ des Käufers verkauft wird, auf Risiko und Gefahr des letzteren und jegliche Haftung unsererseits erlischt mit der Übergabe an den Transportunternehmer, gegenüber dem der Käufer - nach den entsprechenden Überprüfungen - eventuelle Reklamationen geltend machen muss. Die Bereitstellung der Ware, soweit sie zum Zeitpunkt der Bestellung verfügbar ist und vorbehaltlich der Angaben von Punkt Nr. 1, kann nie früher als drei Werktage nach Eingang der Bestellung bei uns verlangt werden. Bei Versendungen ins Ausland, auf dem See- oder Landweg, gelten die von Mal zu Mal gewählten Bedingungen, die in den, von der Internationalen Handelskammer im Jahre 1990 und in den Folgejahren anerkannten, "Incoterms" enthalten sind.

## 5. Liefertermine

Die festgesetzten Liefertermine verstehen sich zugunsten beider Vertragspartner. Soweit keine besonderen Bedingungen eingefügt sind, sind sie als ungefähr und nicht verbindlich anzusehen. Wenn Veränderungen am Vertrag vorgenommen worden sind, so verlängert sich die Frist um einen Zeitraum, der der anfänglich festgesetzten Frist entspricht. Jeder Fall von höherer Gewalt setzt die Frist für seine gesamte Länge aus. Falls in Folge von Fällen höherer Gewalt der Vertrag innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Termins nicht zur Ausführung kommt, hat jede der beiden Parteien die Möglichkeit, vom Vertrag zurückzutreten. In diesem Fall muss die Rücktrittserklärung innerhalb von 10 Tagen nach Ablauf der oben genannten 60 Tage per Einschreibebrief mit Rückantwort an die Gegenseite geschickt werden; gegenseitige Ansprüche auf Schadenersatz oder Wiedergutmachung bleiben ausgeschlossen.

## 6. Zahlungen

Als Zahlungsort gilt unser Verwaltungssitz in Castellano - Reggio Emilia (Italien), auch im Fall der Ausstellung von Tratten, Wechseln oder Bankakzepten: eventuelle Abweichungen hiervon sind nur mit unserer schriftlichen Bestätigung gültig. Für Materiallieferungen mit einem Gesamtbetrag von unter 1.550 € (Tausendfünfhundertfünfzig) wird ein Bankakzept mit einer Laufzeit von 60 Tagen ab Rechnungsstellung ausgestellt, einschließlich Umsatzsteuer, unabhängig von den gewöhnlichen, dem Käufer vorbehaltenen Geschäftsbedingungen. Bei Beträgen, für die Ratenzahlung vorgesehen ist, wird die Umsatzsteuer in jedem Fall durch Bankakzept mit einer Laufzeit von 30 Tagen nach Rechnungsstellung eingezogen.

Der - auch teilweise - Verzug der vereinbarten Zahlungsfrist unserer Rechnungen hat, wie gesetzlich vorgesehen, unmittelbar eine Erhebung von Verzugszinsen zur Folge, die auf Basis des offiziellen Diskontsatzes plus 6 Punkte errechnet werden.

Darüber hinaus berechtigt uns eine, auch teilweise, Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung der Rechnungen - aus jedwedem Grund -, unbeschadet anderer Maßnahmen, die Vorauszahlungen der verbleibenden Lieferungen zu verlangen. Die - auch teilweise - Nichtzahlung oder Zahlungsverzögerung der Rechnungspreise oder der Rechnungsbeträge innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen führt zur Auflösung des Vertrages gemäß Art. 1456 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches und rechtfertigt, in jedem Fall, gemäß Art. 1460 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches die Ablehnung, weitere eventuelle Vertragsverpflichtungen zu erfüllen, sowie die Annullierung eventueller sonstiger laufender Lieferungen, ohne dass dem Käufer daraus ein Anspruch auf Ausgleich, Schadenersatz oder anderes entsteht.

## 7. Solve et Repete

Außer bei Nichtigkeit, Annullierung und Aufhebung des Vertrages berechtigt den Käufer keine Einwendung zur Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung.

## 8. Eigentumsvorbehalt

In Fällen, in denen die Zahlung laut vertraglicher Vereinbarung ganz oder teilweise nach der Lieferung erfolgt, verbleibt die gelieferte Ware bis zur vollständigen Begleichung des Rechnungsbetrags unser Eigentum.

## 9. Garantie und Entsprechende Schiedsklausel

Die Garantieleistungen für unsere Materialien erfolgen in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden UNI-DIN-EN-Richtlinien.

**Unsere Garantie ist auf Materialien erster Wahl, mit einer Toleranz von 5% (fünf Prozent), begrenzt.**

Jegliche Mängelgarantie bleibt somit für Mindersortierungen, Stockware oder Sonderposten ausdrücklich ausgeschlossen. Die Kollektionen Granit/Fiandre sind Materialien, die Farb- und/oder Äderungsabweichungen aufweisen können, da sie natürliche und von Menschen hergestellte Produkte sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farb- und/ oder Äderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen sind, bei sonstigem Anspruchsverlust, per Einschreiben ausschließlich unserem Verwaltungssitz in Castellano - Reggio Emilia (Italien) in jedem Fall vor der Verlegung der Materialien und innerhalb der gesetzlichen Fristen von zehn Tagen ab dem Empfang der Ware und, auf jeden Fall, bevor die Ware an dritte Personen weiterverkauft wird, mitzuteilen. Die Verlegung des Materials hat den Verfall der Haftung und den Verzicht auf Garantie gemäß Art. 1490 des ital. BGB sowohl für offensichtliche als auch für versteckte Mängel zur Folge. Abweichungen des Farbtons können nicht als Materialmangel geltend gemacht werden. **In jedem Fall umfasst unsere Garantie ausschließlich den Ersatz des als Fehlerhaft Anerkannten Materials unter Ausschluss jeder Weiteren und hiervon abweichenden Haftung.** Eventuelle Beanstandungen des Materials berechtigen den Käufer nicht, die Zahlungen zu den vereinbarten Terminen ganz oder teilweise, im Sinne des vorausgehenden Punkt 7, einzustellen oder zu verspäten.

Alle Streitfälle bezüglich der Ermittlung des Garantieanspruchs, der Schadensfestsetzung und -quantifizierung, die nicht auf gutlichem Wege unter den Parteien beigelegt werden können, werden dem nicht förmlichen Schiedsgerichtsverfahren eines Einzelschiedsrichters gemäß der Bestimmungen der beim Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) eingerichteten Schiedsgerichtskammer übergeben. Die Parteien erklären, diese Verfahrensordnung bedingungslos und unanfechtbar zu akzeptieren.

## 10. Exportverbot

Wenn nicht anders vereinbart, ist dem Käufer der Export der ihm gelieferten Materialien oder die Überlassung derselben an Firmen oder Personen, die diese exportieren, untersagt.

## 11. Gerichtsstand

Unbeschadet der Bestimmungen laut Punkt 9 ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ausschließlich Reggio Emilia.

## 12. Wirksamkeit Jeder Bedingung

Die oben wiedergegebenen allgemeinen Geschäftsbedingungen sind absolut nicht als reine formelle Klauseln zu verstehen. Sie sind wirksam und repräsentieren den tatsächlichen Geschäftswillen der Parteien.

- Wir haften nur und ausschließlich für die in unseren Werken ausgeführte Polierung.
- Das Material vor dem Verlegen prüfen und mischen. Es werden keine Beanstandungen akzeptiert, nachdem das Material bereits verlegt wurde.



### 1. Dispositions du contrat

Sans préjudice de toute modification ou dérogation par écrit, les présentes conditions générales régissent tous les contrats de vente entre notre société et l'acheteur, c'est-à-dire aussi bien le contrat conclu dans le cadre de cette commande que tout autre contrat d'achat relatif aux produits de notre société, commandés par des bons de commande futurs et distincts.

Les modifications apportées aux conditions générales de vente, les offres, les négociations, les réductions ou les remises accordées par nos Agents ou autres intermédiaires, ne sont valables que si elles ont été acceptées par écrit par notre siège et uniquement pour les contrats auxquels elles se rapportent.

### 2. Objet de la fourniture

Par « fourniture », nous n'entendons que les services, les matériaux et les quantités spécifiés dans notre confirmation de commande ou dans d'autres communications écrites de notre société. En tout état de cause, le texte de notre confirmation de commande l'emportera sur le texte de l'offre ou de la commande, en cas de divergences. L'exécution partielle de la commande, sans confirmation préalable, n'implique pas l'approbation automatique de l'ensemble de la commande, mais seulement l'approbation partielle relative à la marchandise livrée. Dans ce cas, la remise de la marchandise au transporteur équivaudra à l'acceptation, de la part de l'acheteur, de la nouvelle proposition contractuelle.

Sauf mention différente sur le bon de commande, il est entendu que l'épaisseur du matériau faisant l'objet de la fourniture est l'épaisseur standard, c'est-à-dire **non majorée**, conformément à notre tarif et à notre catalogue en vigueur.

### 3. Confirmation de commande

Si notre confirmation de commande comporte des différences par rapport aux accords pris ou par rapport à la commande, le client est tenu de l'accepter telle quelle, dans la mesure où il n'a pas contesté ces différences par lettre recommandée dans les 10 jours à compter de la réception de la confirmation.

### 4. Livraisons

Même si elle est vendue « port payé jusqu'à destination » ou franco domicile, la marchandise voyage aux risques et périls du client. Notre responsabilité cesse au moment de la remise au transporteur. C'est à celui-ci que le client devra s'adresser pour toute réclamation, après avoir vérifié la marchandise.

Dans la mesure où la marchandise est disponible au moment de la commande, sa préparation ne pourra pas être exigée avant un délai de 3 jours ouvrables à compter de la réception de la commande, à l'exception de ce qui est prévu au point 1. Les expéditions à l'étranger, par bateau ou par camion, se basent sur les conditions établies au cas par cas, conformément aux "incoterms" de la Chambre de Commerce Internationale, édition 1990 et suivantes.

### 5. Délais de livraison

Les délais de livraisons doivent être acceptés par les deux parties. Sauf clauses particulières, ce délai est purement indicatif et sans engagement.

En cas de modifications au contrat, le délai de livraison est reporté pour une durée égale à la durée prévue à l'origine.

Tout événement de force majeure suspend le délai de livraison pendant toute la durée de l'événement.

Si à la suite d'événements de force majeure, le contrat ne peut pas être exécuté dans les 60 jours suivant l'échéance convenue, chacune des deux parties aura la possibilité de résoudre le contrat. Dans ce cas, la déclaration de résolution devra être expédiée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 10 jours suivant l'échéance susvisée de 60 jours. La déclaration de résolution ne donne pas droit à des remboursements ou à des indemnités.

### 6. Paiements

Le lieu de paiement est notre siège administratif sis à Castellarano - RE (Italie), y compris en cas d'émission de traites ou de RiBa (traites bancaires sans frais), c'est-à-dire des effets de change. Toute dérogation à cette clause devra être stipulée par écrit. Les livraisons inférieures à 1 550 € (mille cinq cent cinquante) seront réglées par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 60 jours date facture, TVA incluse, indépendamment des conditions réservées à l'acheteur. En cas de règlement en plusieurs versements, la TVA sera versée par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 30 jours date facture.

Le retard de paiement, même partiel, de nos factures provoquera l'application immédiate d'intérêts de retard calculés au taux officiel de référence majoré de 6 points, conformément aux dispositions légales.

En outre, le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, quelle qu'en soit la raison, nous autorisera à prétendre le règlement anticipé des autres factures, sans préjudice de toute autre initiative. Le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, du prix ou du montant dans les délais établis, justifie la résolution du contrat, en vertu de l'article 1456 du code civil italien et, en tout état de cause, le refus d'exécuter les autres obligations contractuelles et l'annulation des autres commandes en cours, aux termes de l'article 1460 du code civil italien, sans que l'acheteur puisse prétendre à une quelconque indemnité ou remboursement.

### 7. Solve et repete

Aucune exception, hormis celles de nullité, d'annulabilité et de résolution du contrat, ne peut être soulevée par l'acheteur dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.

### 8. Réserve de propriété

En cas d'accords prévoyant le paiement, en tout ou partie, après la livraison, la marchandise livrée reste notre propriété jusqu'au paiement intégral du prix.

### 9. Garantie et clause compromissoire

Nos produits sont conformes aux normes UNI-DIN-EN en vigueur. **Notre garantie ne couvre que les matériaux de premier choix, avec une tolérance de 5% (cinq pour cent).**

Toute garantie pour vices est expressément exclue pour les matériaux de deuxième ou de troisième choix, ou pour les stocks et lots d'occasion.

En tant que produits de la nature et de l'homme, les collections GranitiFiandre sont des matériaux sujets à des variations de couleur et/ou de veine. Ces matériaux sont réputés vus et approuvés au moment de l'achat. Les différentes pièces présentent des caractéristiques de grande valeur au niveau des couleurs et/ou des veines.

Notre responsabilité se limite au polissage et au pustrage effectués dans nos établissements.

Toute réclamation et contestation devra être adressée, sous peine de déchéance, par lettre recommandée, uniquement auprès de notre siège administratif sis à Castellarano (RE, Italie), avant la pose du matériau et, en tout état de cause, dans le délai de rigueur de 10 jours à compter de la réception du matériau et, quoi qu'il en soit, avant la vente à des tiers.

La pose du matériau entraîne la déchéance de toute action pour vices apparents ou cachés, impliquant la renonciation implicite à la garantie visée à l'art. 1490 du code civil italien.

Les différences de tonalité ne peuvent pas être considérées comme un vice du matériau.

**Dans tous les cas, notre garantie se limite au remplacement du matériau jugé défectueux et exclut toute autre obligation.**

Toute contestation sur le matériau ne donnera pas droit à l'acheteur de suspendre ou de retarder, en tout ou partie, le paiement dans les conditions prévues, conformément à l'article 7 ci-dessus.

Tout différend relatif à l'existence des vices, à l'attestation du droit à la garantie, à l'estimation des dégâts et à leur quantification, impossible à régler à l'amiable entre les parties, sera soumis à l'arbitrage facultatif d'un arbitre unique. Celui-ci sera désigné conformément au règlement de la chambre d'Arbitrage de Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center), que les deux parties déclarent accepter sans conditions et sans appel.

### 10. Interdiction d'exporter

Sauf accords contraires, il est interdit à l'acheteur d'exporter les matériaux fournis ou de les céder à des sociétés ou à des personnes en vue d'une exportation.

### 11. Tribunal compétent

Sans préjudice des dispositions visées au point 9, le tribunal de Reggio Emilia est le seul compétent en cas de litiges.

### 12. Effectivité des conditions

Les conditions générales de vente susvisées ne doivent pas être réputées des clauses de pur style. Elles produisent un effet et représentent fidèlement la volonté de négociation des parties.

- Nous ne sommes responsables que du doucissage effectué dans nos établissements.
- Contrôler et mélanger le matériau avant la pose. Aucune contestation ne sera acceptée une fois que le matériau aura été posé.

### 1. Normativa para la contratación

Las condiciones generales aquí detalladas, salvo posibles modificaciones o excepciones acordadas por escrito, regulan todos los contratos de venta celebrados entre nuestra empresa y el comprador, y por consiguiente, tanto el contrato concluido al aceptar el presente pedido, como cualquier futuro contrato de suministro de los productos de nuestra empresa que se solicitarán con sucesivos y distintos pedidos. Las variaciones de las condiciones generales de venta, las ofertas, las transacciones, los abonos o los descuentos, acordados por nuestros Agentes u otros intermediarios, no se considerarán válidos si nuestra sede no los ha aceptado por escrito, limitándose, en cualquier caso, a los contratos a los que se refieren.

### 2. Objeto del suministro

El suministro contempla solamente las prestaciones, los materiales y las cantidades especificados en nuestra confirmación de pedido o en otras comunicaciones escritas por nuestra empresa. El texto de nuestra confirmación de pedido siempre prevalecerá en caso de que el texto de la oferta o del pedido sea diferente. La ejecución parcial del pedido sin previa confirmación no significa que se apruebe la totalidad del pedido, sino que nuestra aprobación es parcial respecto a la mercancía entregada. En dicho caso, la entrega de la mercancía al transportista hará que el comprador apruebe la nueva propuesta contractual. Excepto donde sea especificado en forma distinta en la propuesta de pedido, queda entendido que el espesor del material a suministrar será el normal, o sea **no de espesor sobredimensionado**, con respecto a lo indicado en nuestra lista de precios y nuestro catálogo en vigor.

### 3. Confirmación de pedido

En caso de que en los distintos elementos que componen nuestra confirmación de pedido existan diferencias respecto a los acuerdos o los pedidos, el comprador que no haya manifestado disconformidad respecto a dichas diferencias mediante carta certificada, enviada en los diez días siguientes a la recepción de la confirmación, quedará obligado a aceptarla tal y como ha sido redactada.

### 4. Entregas

La mercancía, aunque sea vendida "transporte pagado hasta el lugar de destino", o hasta el domicilio del comprador, viajará bajo la total responsabilidad de este último, terminando nuestra responsabilidad al efectuar la entrega al transportista, al que el comprador - tras efectuar las oportunas comprobaciones - deberá presentar las reclamaciones que fueran necesarias. La preparación de la mercancía, siempre que la misma esté disponible en el momento de efectuarse el pedido y sin perjuicio de lo previsto en el punto 1, no podrá exigirse antes de 3 días laborables desde la recepción del mismo pedido por nuestra parte. Los transportes, tanto por mar como por tierra, de mercancías al extranjero, se efectuarán de acuerdo con las condiciones elegidas en su momento, citadas en los "incoterms" aprobados por la Cámara de Comercio Internacional en 1990 y los siguientes.

### 5. Plazos de entrega

Para el plazo de entrega deben acordarse ambas partes contratantes. Siempre que no hayan sido incluidas cláusulas especiales, éste es a título puramente indicativo y no representa una condición indispensable. Cuando se modifique el contrato, el plazo quedará prorrogado durante un periodo igual al establecido en un principio. Todo evento de fuerza mayor interrumpirá el efecto de dicho plazo por toda la duración de éste. Si, como consecuencia de eventos de fuerza mayor, el contrato no pudiera ejecutarse en los 60 días siguientes al plazo pactado, cada una de las dos partes tendrá la facultad de rescindir el mismo contrato. En dicho caso, la declaración de rescisión deberá enviarse a la otra parte mediante carta certificada con acuse de recibo, en los 10 días siguientes al vencimiento de los antedichos 60 días, quedando excluidos los recíprocos derechos a la indemnización o reparación de los daños sufridos.

### 6. Pagos

El lugar de pago queda fijado en nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), también en caso de emisión de efectos o letras de cambio, o de libramiento de efectos cambiarios: toda excepción a lo indicado arriba sólo se considerará válida si hemos expresado nuestro acuerdo por escrito. Para los suministros de materiales cuyo importe sea inferior a 1.550 € (mil quinientos cincuenta), se emitirá un recibo bancario con vencimiento a 60 días desde la fecha de la factura, I.V.A. incluido, independientemente de las condiciones normales reservadas para el comprador. Para los pagos previstos en varios plazos, el importe del I.V.A. se cobrará, en cualquier caso, mediante letra de cambio con vencimiento a 30 días desde la fecha de la factura. Un retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de nuestras facturas, sobrepasando el vencimiento pactado, devengará, de acuerdo con lo dispuesto por la Ley, un cargo inmediato de intereses de demora, calculados según el tipo oficial de referencia con un aumento de 6 puntos. Además, el impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de las facturas - sea cual fuera la razón - nos dará derecho, quedando pendiente cualquier otra iniciativa, a exigir el pago anticipado de los suministros por hacer. El impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, del precio o la remuneración, dentro de los plazos pactados será causa de resolución, de acuerdo con el art. 1456 del Código Civil italiano, del contrato al que se refiere y justificará en cualquier caso, de acuerdo con el art. 1460 del Código Civil italiano, el rechazo a cumplir otras posibles obligaciones contractuales, así como la anulación del despacho de otros posibles pedidos pendientes, sin que el comprador pueda exigir retribuciones, indemnizaciones u otro.

### 7. Solve et repete

El comprador no podrá oponer objeciones, salvo las de nulidad, anulabilidad y rescisión del contrato, con el fin de retrasar o evitar el pago.

### 8. Reserva de dominio

En caso de que el pago, por acuerdos contractuales, deba efectuarse - total o parcialmente - después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que se efectúe el pago total del precio.

### 9. Garantía y relativa cláusula compromisoria

Nuestros materiales están garantizados de acuerdo con las normas UNI-DIN-EN vigentes. **Nuestra garantía se limita a los materiales de primera calidad, con una tolerancia del 5% (cinco por ciento).** Queda, pues, excluida expresamente cualquier garantía por defectos para los materiales de segunda y tercera calidad o de stock y para los lotes ocasionales.

Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. Se responderá, única y exclusivamente, del pulido y el lustrado llevados a cabo en nuestras fábricas. Todas las posibles reclamaciones deberán notificarse, so pena de caducidad, mediante carta certificada, únicamente a nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), antes de la colocación del material y, en cualquier caso, antes del plazo perentorio de 10 días desde la recepción del material y siempre antes de su sucesiva venta a terceros. La colocación del material determina la caducidad de la acción por defectos, ya sean éstos visibles o invisibles, ocasionando la renuncia implícita a la garantía, en virtud del art. 1490 del Código Civil italiano.

Las diferencias cromáticas no podrán denunciarse como defecto del material.

**Nuestra garantía comprende únicamente la sustitución del material considerado defectuoso, quedando excluida cualquier otra obligación.**

Las posibles reclamaciones sobre el material no darán derecho al Comprador a interrumpir o retrasar, ni total, ni parcialmente, el pago que tendrá que efectuarse en los plazos pactados, en virtud del anterior artículo 7.

Todas las cuestiones relativas a la comprobación de los defectos y el derecho a la garantía, así como a la determinación del daño y su cuantificación, que no puedan arreglarse amistosamente entre las partes, se someterán al arbitraje libre de un árbitro único, a constituirse y desarrollarse según el reglamento del Tribunal Arbitral instituido en el "Centro Ceramicco Bologna" (Italian Ceramic Center), que las partes declaran aceptar de forma incondicional e inapelable.

### 10. Prohibición de exportación

Siempre que no existan acuerdos contrarios, se prohíbe al Comprador exportar los materiales que le suministre nuestra empresa, o cederlos a empresas o personas que los exporten.

### 11. Tribunal competente

Establecido lo dispuesto en el punto 9, será exclusivamente competente para todas las controversias el Tribunal de Reggio Emilia.

### 12. Efectividad de cada condición

Las condiciones generales de venta detalladas arriba forman parte integrante del contrato. Éstas son efectivas y representan fielmente la voluntad de negociación de las partes.

- Se garantiza exclusivamente el pulido realizado en nuestra fábrica.
- Controlar y mezclar el material antes de la colocación en obra. No se aceptan reclamaciones del material una vez colocado.



FIANDRE®  
ARCHITECTURAL SURFACES



[www.granitifiandre.com/pdfapp](http://www.granitifiandre.com/pdfapp)

Search "FIANDRE" on your store





**FIANDRE**<sup>®</sup>  
ARCHITECTURAL SURFACES

**GranitiFiandre** spa  
via Radici Nord, 112  
42014 Castellarano (RE) Italy  
tel. +39 0536 819611  
fax +39 0536 850088 Export  
fax +39 0536 858082 Italy  
info@granitifandre.com  
[www.granitifiandre.com](http://www.granitifiandre.com)

A BRAND OF  **IRIS  
CERAMICA  
GROUP**